3000/4
3500/4Art. 1707
Art. 1709**DE Betriebsanleitung**

Gartenpumpe

EN Operator's manual

Garden Pump

FR Mode d'emploi

Pompe de surface pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing

Besproeiingspomp

SV Bruksanvisning

Bevattningspump

DA Brugsanvisning

Trykpumpe

FI Käyttöohje

Puutarhapumppu

NO Bruksanvisning

Hagepumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa da giardino

ES Instrucciones de empleo

Bomba para jardín

PT Manual de instruções

Bomba de Jardim

PL Instrukcja obsługi

Pompa ogrodowa

HU Használati utasítás

Kerti szivattyú

CS Návod k obsluze

Zahradní čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Záhradné čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Αντλία κήπου

RU Инструкция по эксплуатации

Садовый насос

SL Navodilo za uporabo

Vrtna črpalka

HR Upute za uporabu

Vrtna pumpa

SR/ Uputstvo za rad**BS** Baštenska pumpa**UK Інструкція з експлуатації**

Садові насоси

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă de grădină

TR Kullanma Kılavuzu

Bahçe pompası

BG Инструкция за експлоатация

Градинска помпа

SQ Manual përdorimi

Pompë kopshti

ET Kasutusjuhend

Aiapump

LT Eksploatavimo instrukcija

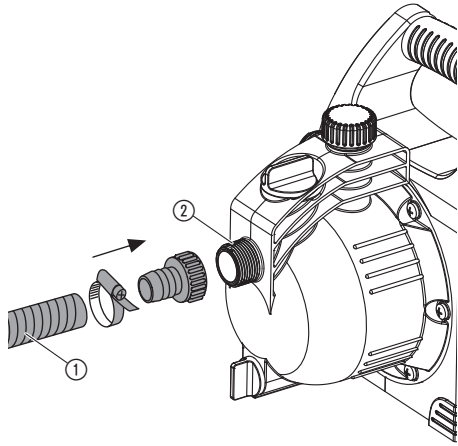
Sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija

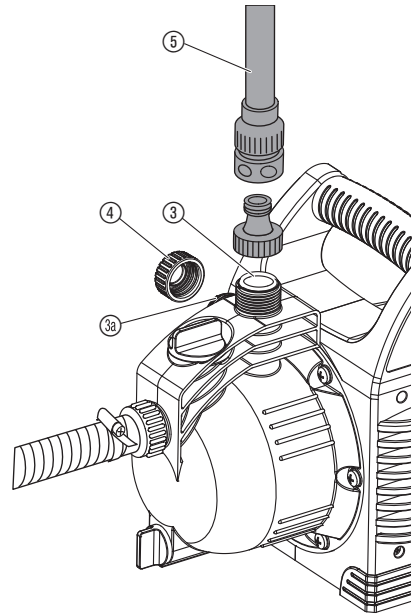
Dārza sūkņis

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

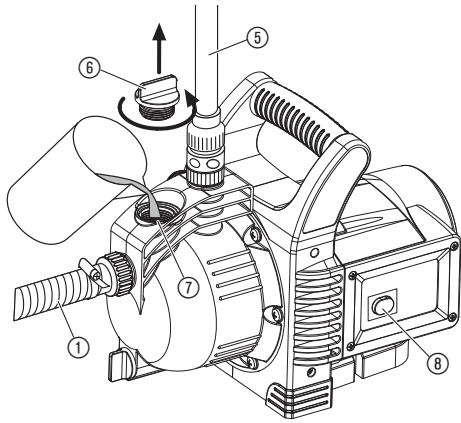
I1



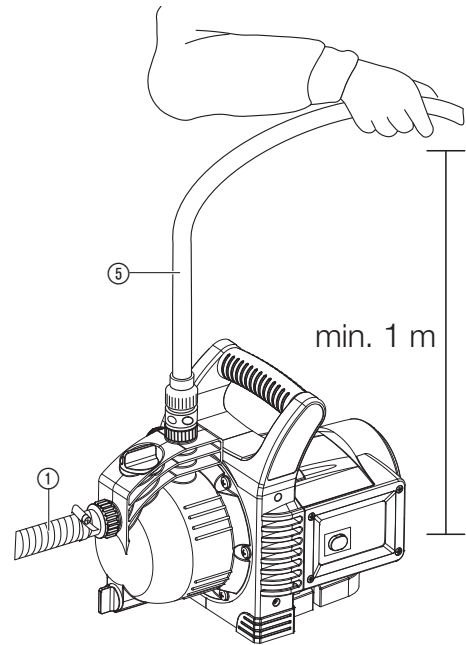
I2



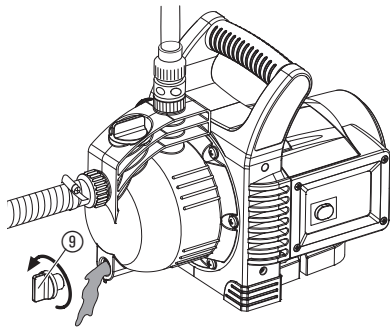
O1



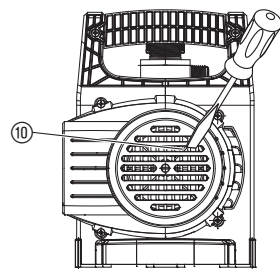
O2



S1



T1



Prevod izvornih navodil.

Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej. Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

Predvidena uporaba:

GARDENA vrtna črpalka je namenjena samo zasebni rabi v domačem okolju in hobijem, s katerimi se ukvarjate v prostem času.

Če črpalko uporabljate za povečanje tlaka, potem največji dovoljeni notranji tlak ne sme presegati 6 bar (na tlačni strani). Izhodni pritisk in pritisk črpalke se seštevata.

- Primer: pritisk na pipi = 2,4 bar,
maks. pritisk vrtno črpalke 3000/4 = 3,6 bar,
skupni pritisk = 6,0 bar.

Črpalne tekočine:

GARDENA vrtna črpalka se lahko uporablja za črpanje podtalnice in deževnice, vodovodne vode in klorirane vode.

POZOR! GARDENA vrtna črpalka ni primerna za neprekinjeno obratovanje v industriji. Črpanje jedkih ter lahko vnetljivih, agresivnih ali eksplozivnih tekočin (npr. bencina, petroleja, nitro razredčila), slane vode kot tudi živil ni dovoljeno. Temperatura črpane tekočine ne sme preseči 35 °C.

1. VARNOST**POMEMBNO!**

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

**NEVARNOST! Električni udar!**

Obstaja nevarnost poškodb z električnim tokom.

→ Pred polnjenjem, pri skladiščenju, pri odpravljanju napak in pred vzdrževanjem izvlecite vtič.

**NEVARNOST poškodb z vročo vodo.**

Pri daljšem delovanju (> 5 min.) ob zaprti tlačni strani se lahko voda v črpalci segreje, tako da lahko pride do poškodb z vročo vodo.

→ Črpalko pustite teči proti zaprti tlačni strani največ 5 minut.

Zaradi neustreznega podtlaka pri vstopu vode v črpalko se lahko voda v črpalci segreje in pride pri odtoku vode do poškodb z vročo vodo.

→ Ęrpalko odklopite iz omreŹja, poćakajte, da se voda ohladi in s ponovnim zagonom zagotovite podtlak pri vstopu vode v Ęrpalko.

Mesto namestitve



NEVARNOST!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi elektrićnega udara.

Napajanje izdelka z elektrićnim tokom mora potekati s pomoćjo FI-stikal (RCD) z nazivnim diferencialnim tokom najveć 30 mA.

Ęrpalko ni dovoljeno uporabljati, če so v vodi osebe. Poleg tega mora Ęrpalka stabilno stati. Zašćitena mora biti tudi pred poplavo in pred morebitnim padcem v vodo. Ęrpalko namestite v varni razdalji (min. 2 m) od Ęrpane tekoćine. Kot dodatna zašćita se lahko uporabi PRCD stikalo za osebno zašćito.

→ Prosimo, obrnite se na elektrićarja.

Pri priklopu Ęrpalko neposredno na vodovodno omreŹje je potrebno upoštevati sanitarne predpise in preprećiti morebiten vdor nepitne vode v omreŹje.

→ Prosimo posvetujte se s strokovnjakom.

Prikljućki na omreŹje

Podatki na tipski ploščici se morajo ujemati s podatki elektrićnega omreŹja.

Prikljućni kabel ne sme imeti manjšega preseka od gumijastega elektrićnega kabla s simbolom H07RN-F. Podaljški morajo ustrezati standardu DIN VDE 0620.

→ Ne nosite Ęrpalko za kabel in ne uporabljajte ga pri izvlećenju vtića iz vtićnice.

V Avstriji

V Avstriji mora biti elektrićni prikljućek v skladu z ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 skladno s § 2022.1. V skladu s tem se smejo Ęrpalko za uporabo v plavalnih bazenih in vrtnih ribnikih uporabljati samo preko loćilnega transformatorja.

→ Prosimo, vprašajte vaš elektrićni strokovni servis.

V Źvici

V Źvici morajo biti premićne naprave za uporabo na prostem prikljućene preko zašćitnega stikala nazivnega okvarnega toka.

Vizualna kontrola

→ Pred uporabo Ęrpalko (posebno še prikljućni kabel in vtić) vedno temeljito pregledajte zaradi morebitnih poškodb.

Poškodovane Ęrpalko ne smete uporabljati.

→ V primeru poškodbe mora Ęrpalko pregledati GARDENA servis ali pooblašćen elektrićar.

→ Da bi preprećili nevarnosti, mora poškodovan napajalni kabel te naprave zamenjati proizvajalec ali njegova servisna sluŹba ali podobno usposobljena oseba.

Opozorila

→ Ęrpalko ne postavljajte na deŹ in ne uporabljajte je v mokri ali vlaŹni okolici.

Za preprećitev suhega teka Ęrpalko je potrebno zagotoviti, da je konec sesalne cevi stalno v Ęrpani tekoćini.

→ Pred vsakim zagonom Ęrpalko napolnite s tekoćino do prelivanja (pribliŹno 2 do 3 l).

Pesek in ostale grobe snovi v potiskani tekoćini vodijo k povećani obrabi in zmanjšujejo moć Ęrpalko.

→ Če voda vsebuje veliko peska, uporabljajte predfilter za Ęrpalko.

Ęrpanje umazane vode npr. kamenja, smrekovih iglic itd. lahko povzroći poškodbe Ęrpalko.

→ Ne Ęrpajte umazane vode!

Minimalen pretok znaša 90 l/h (= 1,5 l/min.). Prikljućnih aparatov z manjšim pretokom ne smete poganjati.

NEVARNOST! Ta izdelek med delovanjem povzroći nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod doloćenimi pogoji ućinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izkljućena nevarnost v situacijah, ki bi lahko privedle do teŹkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

NEVARNOST! Manjše dele je mogoće preprosto pogoltniti. Pri plastićnih vrećkah obstaja nevarnost zaduŹitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med montaŹo ne pribliŹujejo.

2. ZAGON

Namestitev Ęrpalko:

Mesto za namestitev Ęrpalko mora biti trdno in suho, da omogoća Ęrpalko varno stojiŹe.

→ Ęrpalko namestite v varni razdalji (min. 2 m) od Ęrpane tekoćine.

Ęrpalko morate postaviti na mestu z majhno zraćno vlago in zadostnim zraćenjem v obmoćju prezraćevalnih reŹ. Razdalja do zidov mora znaŹati najmanj 5 cm. Skozi zraćne reŹe se ne sme vsesati nobena umazanija (npr. pesek ali zemlja).

Namestitev cevi na sesalni strani [sl. I1]:

Na sesalni strani nikoli ne uporabljajte spojnih elementov namenjenih spajanju vrtnih vodovodnih cevi. Uporabljajte vakuumsko odporno sesalno cev, npr. **GARDENA sesalno garnituro art. Źt. 1411.**

Da bi skrajŹali čas ponovnega vćrpanja, priporoćamo uporabo sesalne cevi s protipovratno zaporo, ki preprećuje samodejno praznjenje sesalne cevi po izkljućitvi Ęrpalko.

1. Spojite sesalno cev ① s prikljućkom sesalne strani ② in neproduŹno privijte.
2. Pri sesalnih viŹinah preko 4 m priporoćamo, da sesalno cev ① dodatno prićvrstite (npr. priveŹite sesalno cev na lesen kolićek).
S tem boste razbremenili Ęrpalko.

Namestitev cevi na tlaćni strani [sl. I2]:

Ęrpalka 3500/4 ima 2 prikljućka ③/④ na tlaćni strani. Neuporabljeni prikljućek na Ęrpalki mora biti zamaŹen z zapiralnim pokrovom ④, uporabi pa se lahko za prikljućitev druge cevi.

Prikljućka Ęrpalko ③/④ imata navoj 33,3 mm (G 1"), nanju lahko s pomoćjo GARDENA spojnega sistema prikljućite cevi s premerom 13 mm (1/2"), 19 mm (3/4") in 16 mm (5/8").

Optimalna izraba moći Ęrpanja Ęrpalko se doseŹe s prikljućitvijo cevi 19 mm (3/4") v povezavi z npr. GARDENA prikljućnim kompletom za Ęrpalko art. 1752, ali s prikljućitvijo cevi 25 mm (1") z **GARDENA hitrimi sklopkami-navojnimi kosi z notranjim navojem art. 7109/hitra sklopka-cevni kos art. 7103.**

→ Tlaćno cev ⑤ poveŹite s prikljućkom tlaćne strani ③/④.

Pri vzporednem prikljućku već kot 2 (3000/4 već kot 1) cevi/prikljućnih naprav priporoćamo uporabo **GARDENA 2-smernih ali 4-smernih razdelilnikov art. 8193/8194, GARDENA 2-smerni-ventil art. 940**, ki se lahko privije direktno na tlaćno stran ③/④.

3. UPORABA

Ęrpanje tekoćine [sl. O1/O2]:



NEVARNOST! Elektrićni udar!

Obstaja nevarnost poškodb z elektrićnim tokom.

→ Pred polnjenjem vrtno Ęrpalko izkljućite iz elektrićnega omreŹja.



POZOR! Suhi tek Ęrpalko.

→ Pred vsakim zagonom Ęrpalko napolnite s tekoćino do prelivanja (pribliŹno 2 do 3 l).

1. Roćno odvijte pokrovćek ⑥ na polnilnem nastavku ⑦.
2. Tekoćino, ki jo boste Ęrpali, preko polnilnega nastavka ⑦ napolnite do prelivanja (pribliŹno 2 do 3 l).
3. Pokrovćek ⑥ na polnilnem nastavku ⑦ privijte roćno (ne uporabljajte kleŹć).
4. Odprite eventualno obstojeće zaporne ventile v tlaćni napeljavi (prikljućna naprava, zaustavitev pretoka vode itd.).
5. Spraznite preostalo vodo v tlaćni cevi ⑤ tako da lahko zrak pri sesanju uide.
6. Vstavite omreŹni vtikać.
7. PridrŹite tlaćno cev ⑤ min. 1 m navpićno nad Ęrpalko, pritisnite stikalo za vklop/izklop ⑧ (posveti stikalo za vklop/izklop) in poćakajte, da Ęrpalka prićenja sesati tekoćino.

→ Če Ęrpalka po 5 minutah ne potiska tekoćine, potem izklopite Ęrpalko (pritisnite stikalo za vklop/izklop ⑧) (glej 6. ODPRAVLJANJE NAPAK).

Navedena najvećja. sesalna viŹina 7 m se lahko doseŹete samo v primeru, če je Ęrpalka napolnjena nad dolivnimi nastavki ⑦ do preliva in je tlaćna cev ⑤ pri tem in med samodejnim sesanjem pridrŹana navzgor toliko ćasa, da potiskana tekoćina s Ęrpalko ne more odtokati preko tlaćne cevi ⑤.

4. SHRANJEVANJE

Konec uporabe [sl. S1]:

Pred nevarnostjo zmrzali vrtno Ęrpalko spraznite.

1. Odvijte vijak za izpust vode ⑨.
Vrtna Ęrpalka se sprazni.
2. Vrtno Ęrpalko skladiŹite na mestu, varnem pred zmrzaljo.

Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)

Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjne odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.



POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri ali s pomočjo svojega krajevnega zbirališča odpadkov za recikliranje.

5. VZDRŽEVANJE

GARDENA vrtna črpalka skoraj ne potrebuje vzdrževanja.

Čiščenje vrtno črpalke:

Po uporabi črpalke v klorirani vodi v plavalnem bazenu je treba črpalko očistiti.

1. Vrtno črpalko splaknite z mlačno vodo (maks. 35 °C) eventualno z dodatkom blagega čistilnega sredstva (npr. sredstvo za pomivanje).
2. Odpadke odložite na primerno mesto.

6. ODPRAVLJANJE NAPAK

NEVARNOST! Električni udar!
Obstaja nevarnost poškodb z električnim tokom.
→ Pred odpravljanjem napak vrtno črpalko izključite iz električnega omrežja.

Sprostitev turbine [sl. T1]:

Zaradi umazanije zaskočeno turbino je moč sprostiti.

→ Turbinski vijak odvijte z izvijačem.
Tako bo turbina sproščena.

Težava	Možen vzrok	Pomoč
Črpalka obratuje, vendar ne vsesava	Črpalka vsesava zrak na spojih in povezavah.	→ Preveriti tesnenje na sesalni strani.
	Sesalna napeljava ne tesni oz. je poškodovana.	→ Zatesnite povezave oz. preverite, ali je sesalna napeljava poškodovana.
	Pred zagonom črpalke niste napolnili s tekočino za prečrpavanje.	→ Črpalko napolnite (glej 3. UPORABA).
	Napolnjena tekočina pri samosesanju uhaja preko cevi, ki je priključena na tlačno stran.	1. Črpalko še enkrat napolnite (glej 3. UPORABA). 2. Pri ponovnem zagonu držite tlačno cev približno 1 m navzgor navpično nad črpalko, dokler se črpalka ne prisesa.
	Popolno vakuumsko tesno povezavo boste dosegli z uporabo GARDENA sesalnih cevi (glej 7. PRIBOR).	
	Pokrovček ob polnilnem nastavku ne tesni.	→ Pokrovček čvrsto zategnite (ne uporabljajte klešč).
	Zrak ne more izhajati, ker je tlačna stran zaprta, oz. je preostala voda v tlačni cevi.	→ Odprite zaporne ventile, ki so vgrajeni v tlačno napeljavo (npr. brizgalke) oz. izpraznite tlačno cev ali jo med postopkom sesanja odvijte s črpalke.
	Niste upoštevali čakalne dobe.	→ Črpalko vključite in počakajte do 5 minut.
	Sesalni filter ali protipovratna zapora v sesalni cevi sta zamašena.	→ Očistite filter oz. protipovratno zaporo.
	Prevelika sesalna višina.	→ Zmanjšajte sesalno višino.
Motor črpalke obratuje, vendar se količina prečrpane tekočine in tlak takoj zmanjšata	Sesalni filter na sesalni cevi gre v prosto sesanje. → Z regulirnim ventilom, npr. GARDENA art.-št. (2)977, dušite črpalko na tlačni strani. Zamašen je sesalni filter ali varovalka, ki varuje pred povratnim tokom. → Očistite filter oz. protipovratno zaporo. Netesnost na sesalni strani. → Odpravite netesnost. Zamašena turbina. → Sprostite turbino.	

Težava	Možen vzrok	Pomoč
Motor črpalke ne začne obratovati oz. se med obratovanjem nenadoma ustavi	Izpad električne energije.	→ Preverite varovalko in napeljavo.
	Termo stikalo je izklopilo motor zaradi pregrevanja/preobremenitve.	→ Poskrbite za zadostno hlajenje/prezračevanje in očistite turbinski prostor.
	Električna prekinitev.	→ Pošljite črpalko GARDENA servis.
Nastajanje hrupa na področju hidravlike	Pri večjih pretokih (npr. odprti cevni izhod, brez priključene naprave) se lahko v hidravličnem območju črpalke pojavi povečan hrup. To je običajen pojav in ne povzroča okvare črpalke. Hrup lahko zmanjšate z manjšimi spremembami pretoka (npr. rahlo odpiranje/zapiranje priključne naprave).	



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščen od podjetja GARDENA.

7. PRIBOR

GARDENA sesalne cevi	Odporne pred upogibanjem in vakuumsko trdne, dobavljive kot metrsko blago art.-št.1720/1721 (19 mm (3/4")-/25 mm (1")), brez priključne armature ali fiksnega podaljška art.-št. 1411/1418 kompletno s priključnimi armaturami.	
GARDENA sesalna cev-priključni del	Za priključek na sesalni strani.	art.-št. 1723/1724
GARDENA priključni komplet za črpalko	Za priključek na tlačni strani.	art.-št. 1750/1752
GARDENA sesalni filter s protipovratno zaporo	Za sestavljanje cevi, ki jih kupite na meter.	art.-št. 1726/1727/1728
GARDENA črpalni predfilter	Posebno priporočljiv pri črpanju tekočine, ki vsebuje pesek.	art.-št. 1730/1731
GARDENA elektronsko tlačno izklopno stikalo	Avtomatsko vključi in izključi črpalko glede na tlak obratovanja. Preprečuje suhi tek črpalke. Nameščen mora biti na enega izmed obeh izhodov.	art.-št. 1739
GARDENA varnostno stikalo	Obvaruje črpalko pred poškodbami in suhim tekom v primeru, da črpalka tekočina izostane. Varnostnega stikala ni mogoče priključiti neposredno na črpalko in ga je treba montirati v tlačni cevi z originalnimi deli sistema GARDENA.	art.-št. 1741
GARDENA sesalna cev za vrtine	Za vakuumski priključek črpalke na sesalno cev za vrtine ali na trde cevi – dolžina 0,5 m. Notranji navoj 33,3 mm (G 1) je na obeh straneh.	art.-št. 1729



8. TEHNIČNI PODATKI

Vrtna črpalka	Enota	Vrednost (art.-št. 1707)	Vrednost (art.-št. 1709)
Nazivna moč	W	600	800
Maks. količina prečrpane vode	l/h	3.100	3.600
Maks. tlak/maks. črpalna višina	bar / m	3,6 / 36	4,1 / 41
Maks. samosesalna višina	m	7	7
Dovoljen notranji tlak (na tlačni strani)	bar	6	6
Omrežna napetost/Omrežna frekvenca	V (AC) / Hz	220 – 240/50	220 – 240/50
Priključni kabel	m	1,5; H07RN-F	1,5; H07RN-F
Teža	kg	6,5	7,0
Raven moči zvoka $L_{WA}^{1)}$ izmerjena/zagotovljena	dB (A)	78 / 81	82 / 85

Merilni postopek po: ¹⁾ 2000/14/EG

9. SERVIS/GARANCIJA

Servis:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

Garancija:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg.

Za ta izdelke nudi GARDENA Manufacturing GmbH dvoletno garancijo (veljavno od dneva nakupa). Garancija krije vse pomembne okvare izdelka, za katere je dokazljiv vzrok napaka v materialu ali tovarniška napaka. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitev je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljan v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.
- Kupec in druga oseba nista poskušala popraviti izdelka.

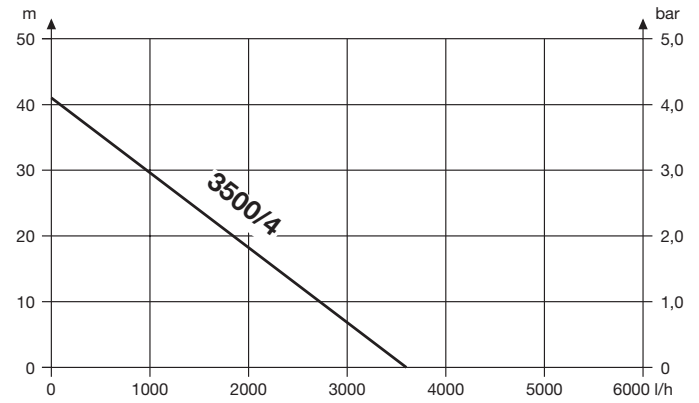
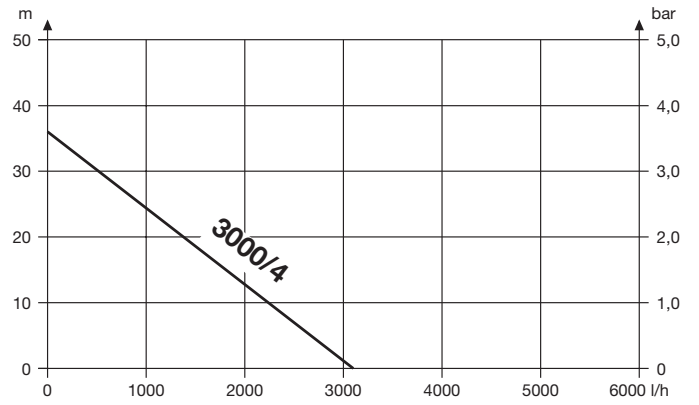
Garancija proizvajalca ne vpliva na pravice, ki izhajajo iz garancije, do prodajalca/trgovca.

V primeru težav s tem izdelkom se obrnite na naš servisni oddelek ali izdelek, skupaj s kratkim opisom težave, pošljite podjetju GARDENA Manufacturing GmbH. Pri tem morate poravnati stroške pošiljke in pri tem upoštevate ustrezna navodila, ki veljajo za pošiljke in embalažo. Garancijskemu zahtevku mora biti priložena kopija dokazila o nakupu.

Obrabni deli:

Garancija ne velja za obrabne dele turbine.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρηκτηριστικό διάγραμμα
Кривая производительности насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonságú és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dotu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εφαρμοσμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabriken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото допълнителна, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskiatus kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakaitus gaminti be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Nижel podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczaja, że podane poniżej wyroby opuszczając fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Ποιότητα του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrerea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>		<p>Gartenpumpe Garden Pump Pompe de surface pour arrosage Besproeiingspomp Bevattingspomp Trykpumpe Puutarhapumppu Pompa da giardino Bomba para jardín Bomba de Jardim Pompa ogrodowa Kerti szivattyú Zahradní čerpadlo Záhradné čerpadlo Ἔρπυλο κήπου Vrtna črpalka Vrtna pumpa Pompă de grădină Граднска помпа Aiarump Sodo siurblys Dържа сūkнис</p>		<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p> <p>EN 60335-1 EN 60335-2-41</p>	
<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivô: Stôpniveau: Âmbalans: Livello acustico: Niveau de ruido: Nível de ruído: Poziom halasu: Zašsint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου:</p>		<p>gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mält / garantert määritud / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená nameranê / zaručene μετρημένο / εγγυημένο</p>		<p>Raven zvočne moči: Razina buke: Nível de zgomot: Ниво на шум: Műrástas: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :</p>	
<p>3000/4 3500/4</p>		<p>izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena măsurat / garantat măsurat / garantat mõõdetud / garanteeritud ismatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais</p>		<p>3000/4 3500/4</p> <p>78 dB (A)/81 dB (A) 82 dB (A)/85 dB (A)</p>	
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Producttype: Producttype: Tuotetyypit: Tipo adî produsu: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p>		<p>Terméktypus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>		<p>Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:</p>	
<p>3000/4 3500/4</p>		<p>1707 1709</p>		<p>Cikkszámok: Objednacî číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artikelnummer: Dalies numeris: Artikula numurs:</p>	
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на EO: EU direktívi:</p>		<p>EB direktyvos: EK direktivas: 2006/95/EG (valid to 19.04.2016) 2014/35/EG (valid from 20.04.2016) 2004/108/EG (valid to 19.04.2016) 2014/30/EG (valid from 20.04.2016) 2000/14/EG 2011/65/EG</p>		<p>Hinterlegte Dokumentation: Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	
<p>3000/4 3500/4</p>		<p>Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>		<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'aposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:</p>	
<p>3000/4 3500/4</p>		<p>2010</p>		<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Peñomocnik Meghatalmazott Zpñnomocñeneç Spñnomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Problašçeneç Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>	
<p>3000/4 3500/4</p>		<p>Reinhold Pompe Reinhold Pompe Vice President</p>		<p>3000/4 3500/4</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1707-20.960.06/0318

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com